

CYKELHJÄLM, LED-BELYSNING
SYKKELHJELM, LED-BELYSNING
PYÖRÄILYKYPÄRÄ, LED-VALO
CYKELHJELM, LED-BELYSNING



2016/425

EN 1078:2012 + A1:2012

CYKELHJÄLM



Denna cykelhjälm, modell HB3-8-Y, är konstruerad och tillverkad i överensstämmelse med följande förordningar och standarder:

2016/425

EN 1078:2012 + A1:2012

Produkten är identisk med den personliga skyddsutrustning som varit föremål för typkontroll av godkänt kontrollorgan NB 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2 90431 Nürnberg Germany.

Tillverkare: Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 2nd FL, SE-254 66 Helsingborg. Tel: +46 77 520 00 00. www.biltema.com

MÄRKNING

Produkten är märkt med:

Storlek, vikt och produktionsdatum.



Korrekt placering av hjälmen



Felaktig placering av hjälmen



Ej för motorcykel- eller mopedåkning

TEKNISK INFORMATION

Laddning sker med tillhörande USB-kabel

Batterikapacitet:500 mAh

Laddtid:2 timmar

Drifttid:2,4 timmar fast sken,
5 timmar blinkande ljus

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

För bästa passform, justera hjälmen enligt följande:

- Denna hjälm är utrustad med en justeringsratt försedd med en vridmekanism. Storleken ställer du in med ena handen. Ställ in ratten så att den inte lossnar när hjälmen sitter på huvudet.
- Placera hjälmen med öppnad justeringsratt vågrätt på huvudet. Främre hjälmkanten måste ligga **1–2 fingerbredder** ovanför näsroten. Dra åt justeringsratten tills den helt omsluter huvudet. Knäpp fast spännet under hakan.
- Hjälmen ska kännas bekväm på huvudet. Den skyddar bara om du har rätt storlek. Prova olika storlekar.
- Remmarna ska sitta stramt, men inte för hårt. Det måste vara enkelt att öppna munnen även då spännet är fastknäppt. Båda Y-remmarna ska ligga ca 1 cm under öronen samtidigt som remmarna ska omsluta bakhuvudet. Om någon av remmarna är för lång eller för kort, kan du justera detta genom att dra åt eller lossa på remmen. Om hjälmen inte passar huvudets storlek, välj en annan hjälmstorlek.
- Denna hjälm är avsedd enbart för cyklister, skateboardåkare, inlinesåkare och rullskridskoåkare. Hjälmen får inte användas i andra sportgrenar eller vid körning med motorfordon. Ingen hjälm i världen kan dock skydda mot alla förutsebara skador.
- Denna cykelhjälm är konstruerad för att ta upp största möjliga energi vid hårda slag, t.ex. vid en omkullkörning. Även om inga utvändiga skador kan upptäckas, måste hjälmen kasseras efter varje hårt slag (t.ex. kan ett fall från 1,5 m höjd skada hjälmen). Hjälmen måste även bytas ut om det finns djupa repor i ytterhöljet. Om hjälmen är defekt på något av dessa sätt, kan den inte skydda huvudet ordentligt. Hjälmen skyddar endast den del av huvudet som den täcker. Även om den inte utsatts för slag, måste man beakta att hjälmar åldras. Granska hjälmen då och då med avseende på dess skick. Efter tre år är det vanligen dags att byta hjälmen.
- Rengöring kan ske med mild tvål och vatten. Använd inte skarpa eller slipande medel. Torka med mjuk trasa för att behålla ytans finish. Hjälmens skyddsfunktion kan försämrats om den målas, lackeras, förses med dekal, rengörs med rengöringsvätskor, kemikalier eller andra lösningsmedel. Skadad hjälm ska genast bytas ut.

- Hjälmén skadas om den utsätts för temperaturer över 50 °C, vilket kan förekomma t.ex. inne i en varm bil. Skadad hjälm måste kasseras.
- Skadad hjälm bör hanteras som hushållsavfall.
- Denna hjälm ska inte användas av barn vid klättring eller andra aktiviteter, då det finns risk för att barnet kan fastna eller bli hängande i fästremarna.
- Hjälmén bör förvaras svalt och torrt.
- Komponenter i hjälmén får varken förändras eller avlägsnas.
- Ladda alltid hjälmén under uppsikt och aldrig i tygpåsen.

Funktion

Lamporna manövreras via en knapp i hjälmén. Ett tryck för fast sken, två tryck blinkande sken, tre tryck stäng av.

AVFALLSHANTERING

El-avfall

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).



SYKKELHJELM



Denne sykkelhjelm, modell HB3-8-Y, er konstruert og produsert i overensstemmelse med følgende forordninger og standarder:

2016/425

EN 1078:2012 + A1:2012

Produktet er identisk med det personlige verneutstyret som har blitt typekontrollert av godkjent kontrollorgan NB 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2 90431 Nürnberg Germany.

Produsent: Biltéma Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 2nd FL, SE-254 66 Helsingborg. Tlf.: +46 77 520 00 00. www.biltema.com

MERKING

Produktet er merket med:

Størrelse, vekt og produksjonsdato.



Riktig plassering av hjelmen



Feil plassering av hjelmen



Ikke til motorsykkel- eller mopedkjøring

TEKNISK INFORMASJON

Lades med tilhørende USB-kabel

Batterikapasitet:500 mAh

Ladetid:2 timer

Driftstid:2,4 timer fast lys,
5 timer blinkende lys

VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

For best mulig passform, juster hjelmen slik:

- Denne hjelmen har et justeringshjul med vrimekanisme. Størrelsen stiller du inn med den ene hånden. Still inn hjulet slik at den ikke løsner når hjelmen sitter på hodet.
- Plasser hjelmen med åpnet justeringshjul vannrett på hodet. Fremre hjelmkant må ligge **1–2 fingerbredder** ovenfor neseroten. Stram justeringshjulet til den helt omslutter hodet. Knepp fast spennen under haken.
- Hjelmen skal sitte komfortabelt på hodet. Den beskytter bare hvis du har riktig størrelse. Prøv forskjellige størrelser.
- Reimene skal være stramme, men ikke for stramme. Det skal være enkelt å åpne munnen selv når spennen er lukket. Begge Y-reimene skal ligge ca. 1 cm under ørene samtidig som de skal omslutte bakhodet. Hvis noen av reimene er for lange eller for korte, kan du justere det ved å stramme eller slakke på reimen. Hvis hjelmen ikke passer til hodet, må du velge en annen størrelse.
- Denne hjelmen er beregnet kun for brukere av sykkel, skateboard, inlines og rulleskøyter. Hjelmen må ikke brukes i andre idrettsgrener eller ved kjøring med motorkjøretøy. Ingen hjelm i verden kan likevel beskytte mot alle forutsebare skader.
- Denne sykkelhjelm er konstruert for å absorbere mest mulig energi ved harde slag, for eksempel når du velter. Selv om det ikke avdekkes utvendige skader, må hjelmen kasseres hvis den har blitt utsatt for hardt slag (for eksempel kan et fall fra 1,5 m høyde skade hjelmen). Hjelmen må også byttes hvis den har dype riper i skallet. Hvis hjelmen er defekt, vil den ikke gi tilstrekkelig beskyttelse. Hjelmen beskytter bare den delen av hodet som den dekker. Selv om den ikke utsettes for slag, må man være klar over at hjelmen eldes. Kontroller regelmessig at hjelmen er i god stand. Etter tre år er det normalt på tide å bytte ut hjelmen.
- Kan rengjøres med mild såpe og vann. Ikke bruk skarpe eller slipende rengjøringsmidler. Tørk av med en myk klut for å beholde overflatefinishen. Hjelmens beskyttende egenskaper kan svekkes hvis den males, lakkeres, utstyres med klistremerker, rengjøres med rengjøringsvæsker,

kjemikalier eller andre løsemidler. Hvis hjelmen blir skadet, skal den byttes ut umiddelbart.

- Hjelmen blir skadet hvis den blir utsatt for temperaturer over 50 °C, noe som kan forekomme for eksempel inne i en varm bil. Skadet hjelm må kasseres.
- Skadet hjelm bør håndteres som husholdningsavfall.
- Denne hjelmen må ikke brukes av barn ved klatring eller andre aktiviteter når det er fare for at barnet kan sette seg fast eller bli hengende etter reimene.
- Hjelmen bør oppbevares tørt og kjølig.
- Komponenter i hjelmen skal ikke modifiseres eller fjernes.
- Hold alltid øye med hjelmen mens den lades, og ikke lad den i stoffposen.

Funksjon

Lampene betjenes via en knapp i hjelmen. Ett trykk for fast lys, to trykk for blinkende lys, tre trykk for å slå av.

AVFALLSHÅNDTERING

EE-avfall

–Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).



PYÖRÄILYKYPÄRÄ



Tämä pyöräilykypärä, malli HB3-8-Y, on suunniteltu ja valmistettu seuraavien asetukset ja standardien mukaisesti:

2016/425

EN 1078:2012 + A1:2012

Tuote vastaa henkilön suojausta, jonka on tyyppi-tarkastanut hyväksytty tarkastuslaitos NB 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg Germany.

Valmistaja: Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 2nd FL, SE-254 66 Helsingborg. Tlf.: +46 77 520 00 00. www.biltema.com

MERKINTÄ

Laitteessa on seuraavat merkinnät.
Koko, paino ja valmistuspäivä.



Oikein asetettu kypärä



Väärin asetettu kypärä



Ei sovellu moottoripyörä- tai moopedikäyttöön

TEKNISET TIEDOT

Lataus mukana tulevalla USB-kaapelilla

Akun kapasiteetti:500 mAh

Latausaika:2 tuntia

Käyttöaika:2,4 tuntia kiinteällä,
5 tuntia vilkkuvalla
valolla

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Kypärä säädetään hyvin istuvaksi seuraavasti:

- Tässä kypärässä on säätörenkas, jossa on kierrettävä mekanismi. Koko säädetään yhdellä kädellä. Säädä rengasta siten, että se ei irtoa, kun kypärä on päässä.
- Aseta kypärä päähän vaakasuoraan säätörenkaan ollessa avoimena. Kypärän etureunan on oltava 1–2 sormenleveyttä silmien välin yläpuolella. Kiristä säätörenkasta, kunnes kypärä istuu tiiviisti päätä vasten. Sulje leuan alla oleva solki.
- Kypärän pitää tuntua mukavalta päässä. Vain oikeankokoinen kypärä suojaa päätä. Kokeile eri kokoja.
- Hihnojen tulee olla tiukalla, mutta ei liian kireällä. Suun on auttava helposti, vaikka solki on suljettu. Molempien Y-hihnojen tulee olla noin 1 cm korvien alapuolella, ja hihnojen on asetuttava tiiviisti myös pään takana. Jos jokin hihnoista on liian pitkä tai liian lyhyt, säädä sitä kiristämällä tai löysäämällä hihnaa. Jos kypärä ei sovi päähän, valitse toinen koko.
- Tämä kypärä sopii ainoastaan pyöräilyyn, rullalautailuun ja perinteiseen tai inline-rullaluisteluun. Kypärää ei saa käyttää muissa urheilulajeissa eikä moottoriajoneuvolla ajettaessa. Muista, ettei mikään kypärä ei pysty suojaamaan kaikissa mahdollisissa tilanteissa.
- Tämä pyöräilykypärä on suunniteltu vaimentamaan esim. kaatumisen aiheuttaman iskuenergian mahdollisimman hyvin. Vaikka kypärässä ei näkyisi ulkoisia vaurioita, se on poistettava käytöstä kovan iskun jälkeen (esim. 1,5 m:n pudotus voi vaurioittaa kypärää). Kypärä on vaihdettava myös silloin, jos sen ulkokuoressa on syviä naarmuja. Jos kypärä on vaurioitunut edellä kuvatulla tavalla, se ei enää suojaa päätä riittävästi. Kypärä suojaa vain sen osan päätä, jonka se peittää. Vaikka kypärään ei kohdistuisi iskuja, se kuitenkin vanhentuu. Tämän vuoksi kypärän kunto on tarkastettava säännöllisesti. Yleensä kypärä on vaihdettava kolmen vuoden välein.
- Kypärän voi puhdistaa miedolla saippualla ja vedellä. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita. Pyyhi pinta pehmeällä liinalla, jotta se pysyy kauniina. Kypärän suojauskyky voi heikentyä, jos pinta maalataan, lakataan tai puhdistetaan puhdistusnesteillä, kemikaaleilla tai muilla liuottimilla. Vaurioitunut kypärä on vaihdet-

tava heti uuteen.

- Kypärä vaurioituu, jos se altistuu yli 50 asteen lämpötilalle. Näin voi käydä esimerkiksi autossa. Vahingoittunut kypärä on poistettava käytöstä.
- Vaurioitunut kypärä hävitetään yhdyskuntajätteenä.
- Tämä kypärä ei sovellu lapsille kiipeilyyn tai muuhun sellaiseen toimintaan, jossa lapsi voi jäädä kiinni tai riippumaan hihnojen varaan.
- Kypärä on säilytettävä viileässä ja kuivassa paikassa.
- Kypärän osiin ei saa tehdä muutoksia, eikä niitä saa poistaa.
- Lataa kypärä aina valvotusti, älä lataa sitä kangaspussissa.

Toiminto

Valoja käytetään kypärän painikkeen avulla. Yksi paine sytyttää kiinteän valon ja kaksi painallusta vilkkuvan valon; kolme painallusta sammuttaa valon.

HÄVITTÄMINEN

Elektroniikkajäte

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti).



CYKELHJELM



Denne cykelhjelm, model HB3-8-Y, er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende forordninger og standarder:

2016/425

EN 1078:2012 + A1:2012

Produktet er magen til det personlige beskyttelsesudstyr, der har været genstand for typekontrol af godkendt kontrolorgan NB 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg Germany.

Producent: Biltéma Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 2nd FL, SE-254 66 Helsingborg. Tlf.: +46 77 520 00 00. www.biltema.com

MÆRKNING

Produktet er mærket med følgende:

Størrelse, vegt og produktionsdato.



Korrekt placering af hjelmen



Forkert placering af hjelmen



Ikke til motorcykel- eller knallertkørsel

TEKNISK INFORMATION

Ladning sker med den tilhørende USB-ledning

Batterikapacitet:500 mAh

Ladetid:2 timer

Driftstid:2,4 timers konstant
lys, 5 timers blinkende
lys

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

For bedste pasform justeres hjelmen således:

- Denne helm er udstyret med et indstillingsgreb, der har en drejemekanisme. Størrelsen indstilles med en hånd. Indstil drejegrebet, så det ikke løsner sig, når hjelmen sidder på hovedet.
- Placer hjelmen med åbent indstillingsgreb vandret på hovedet. Den forreste hjelmkant skal være 1–2 fingerbredder over næseroden. Spænd indstillingsgrebet til, indtil den omslutter hovedet helt. Klik spændet fast under hagen.
- Hjelmen skal føles behagelig på hovedet. Det beskytter kun, hvis du har den rigtige størrelse. Prøv forskellige størrelser.
- Remmene skal sidde til, men ikke for stramt. Det skal være let at åbne munden, selvom spændet er lukket. De to Y-remme skal ligge ca. 1 cm under ørerne, og remmene skal samtidig omslutte baghovedet. Hvis en af remmene er for lang eller for kort, kan den justeres ved at stramme eller løsne remmen. Hvis hjelmen ikke passer til hovedets størrelse, skal der vælges en anden hjelmstørrelse.
- Denne helm er kun beregnet til cyklist, skateboardkører, inline-skatere og rulleskøjtebrugere. Hjelmen må ikke bruges i andre sportsgrene eller ved kørsel med motorkøretøjer. Ingen helm i verden kan dog beskytte mod alle tænkelige skader.
- Denne cykelhjelm er konstrueret til at optage mest muligt energi ved hårde slag, f.eks. ved et styrt. Selv om der ikke kan konstateres udvendige skader, skal hjelmen kasseres efter ethvert hårdt slag (f.eks. kan et fald fra 1,5 m højde beskadige hjelmen). Hjelmen skal også udskiftes, hvis der er dybe ridser i den ydre skal. Hvis hjelmen er defekt på en af disse måder, kan den ikke beskytte hovedet korrekt. Hjelmen beskytter kun den del af hovedet, som den dækker. Selv om hjelmen ikke udsættes for slag, skal man være klar over, at hjelme ældes. Kontroller hjelmens tilstand regelmæssigt. Hjelmen bør normalt udskiftes efter tre år.
- Hjelmen skal rengøres med mild sæbe og vand. Brug ikke skarpe eller slibende midler. Tør den med en blød klud for at bevare overfladens finish. Hjemmens beskyttende egenskaber kan forringes, hvis den males, lakeres, forsynes med klistermærker, rengøres med rengøringsmidler, kemi-

kalier eller andre opløsningsmidler. En beskadiget hjelm skal straks udskiftes.

- Hjelmen tager skade, hvis den udsættes for temperaturer over 50° C, hvilket kan forekomme f.eks inde i en varm bil. En beskadiget hjelm skal kasseres.
- En beskadiget hjelm skal behandles som husholdningsaffald.
- Denne hjelm må ikke anvendes af børn ved klatring eller andre aktiviteter, da der er risiko for, at barnet kan hænge fast eller blive hængende i remmene.
- Hjelmen skal opbevares tørt og køligt.
- Hjelmens komponenter må hverken ændres eller fjernes.
- Oplad altid hjelmen under opsyn og aldrig i stofposen.

Funktion

Lamperne betjenes via en knap i hjelmen. Et tryk for konstant lys, to tryk for blinkende lys, tre tryk for at slukke.

AFFALDSHÅNDTERING

El-affald

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).



